

Master Meef 2nd degré ESPAGNOL

Référent disciplinaire : Andrés GONZALEZ andres.gonzalez@isfec-montpellier.org

Module de formation mutualisée : 300 heures sur les deux années de Master

Calendrier de la formation : Calendrier unique de formation fixé par le réseau des ISFEC. Ce calendrier comprend des temps de formation synchrone et asynchrone. Les accès aux emplois du temps seront donnés début septembre à chaque étudiant inscrit sur la discipline qui recevra donc des codes de connexion.

La plateforme pédagogique est celle de l'AFADDEC.

Prérequis :

Avoir validé un cursus universitaire en langue, littérature et civilisation espagnol (ou équivalent) de niveau L3

Précision sur les modalités d'enseignement :

- Synchrone : temps de formation interactifs (échanges avec les formateurs, pas de descendant)
- Asynchrone : modalité de classe inversée, exercices à réaliser, recherches documentaires, quiz...

1/ les objectifs de formation fixés :

<i>Approche épistémologique, scientifique et didactique des savoirs disciplinaires</i>	
Maîtrise les contenus et les concepts clés de sa ou ses disciplines	Connaître les héritages et les fondements épistémologiques actuels de la discipline (évolution des savoirs et enjeux)
	Se repérer dans les différents courants didactiques existants
	Mettre en place une veille scientifique (état des lieux de la recherche)
	Maîtriser les savoirs savants spécifiques à chaque discipline
	Faire correspondre les savoirs savants avec les attendus des épreuves concours
	S'approprier la méthodologie des épreuves
	Définir ses orientations théoriques en lien avec les préconisations officielles
	Mettre en œuvre une contextualisation scientifique et critique des documents de nature scientifique
	Savoir argumenter/justifier ses choix en vue des épreuves écrites et orales (préparation concours)

Ingénierie de l'apprentissage de la discipline	
Didactique spécifique à la discipline	Savoir construire un plan de séquence avec les objectifs, les compétences travaillées, les documents utilisés, les situations d'apprentissage adaptées
	Analyser une situation d'enseignement, identifier les éléments des programmes et y confronter les choix opérés (au bénéfice de la préparation au concours)
Pédagogie en lien avec les spécificités de la discipline	Elaborer des supports d'enseignement adaptés à ses objectifs (réinvestissement CC 3 et 4)
	Construire les outils nécessaires aux différentes évaluations
	Construire les outils nécessaires aux différentes évaluations

2/ Descriptif général

A- Traductologie

a- Thème :

Nous aborderons les principes fondamentaux de la traduction et plus particulièrement le thème, du français vers l'espagnol. Les étudiants seront amenés à utiliser des outils propres à la traduction (dictionnaires unilingues et bilingues, précis grammatical.), ils devront traduire au plus juste des textes littéraires et donc appréhender le sens initial donné par l'auteur, conserver les images et tenir compte du contexte.

A la fin de ce cours, les étudiants seront capables de traduire des textes littéraires, de maîtriser la grammaire espagnole et de justifier leur choix de traduction.

b- Version :

Entraînement à l'épreuve de version du CAFEP. La traduction de l'espagnol vers le français est un exercice complet qui permet d'aborder les principaux aspects de la grammaire espagnole, d'enrichir son vocabulaire, mais aussi de parfaire sa maîtrise de la langue française. Enfin, la version est pour les étudiants l'occasion d'enrichir leur culture littéraire par la fréquentation des grands auteurs de la littérature contemporaine en langue espagnole.

B- Civilisation, analyse filmique & littérature

a- El Greco :

Les objectifs pédagogiques sont divers. Les étudiants seront capables de composer à partir d'un axe et autour des connaissances acquises sur El Greco, notamment à partir d'un tableau à dominante religieuse. Il s'agit également d'acquérir des compétences méthodologiques sur les documents textuels (poèmes, critiques d'art etc..) et iconographiques (tableaux) concernant la période (contre-réforme) et le peintre visé. La compétence travaillée en transversalité demeure la composition, ils auront la capacité de transférer leurs multiples compétences, apporter leurs richesses culturelles, civilisationnelles et historiques dans le but de

parfaire leur capacité d'analyse en tant que futur enseignant (but à long terme) et bien sûr dans le but d'obtenir leur concours (but à court terme).

b- Analyse filmique :

- Le cours de technique et analyse filmique permet aux élèves de Master 1 d'acquérir des connaissances techniques et analytiques dans le domaine du cinéma. Ce cours permet aux élèves de pouvoir analyser un extrait de film et de pouvoir le critiquer et souligner ce que le film évoque comme message à travers le son, les lumières, le montage, les dialogues...

A la fin de ce cours les élèves sont capables de décrire un film, de l'analyser, de le critiquer et de le comparer et de le situer dans l'univers cinématographique international et enfin l'associer à une époque.

- Se familiariser avec une œuvre filmique guatémaltèque de Jayro Bustamante et avec l'histoire du Guatemala Objectifs pédagogiques : apprendre à étudier une œuvre filmique, acquisition du vocabulaire spécifique à l'étude filmique, comprendre les enjeux d'un document vidéo dans le cadre d'un dossier pédagogique, savoir mettre des documents de toute nature en tension et dégager une problématique, construire un plan pour rédiger une composition (exercice demandé au CAPES). Maîtriser la méthodologie de la composition.

c- Littérature :

Le cours de littérature proposera un panorama de la littérature latino-américaine (tous genres confondus) ainsi qu'un entraînement à l'épreuve de composition.

C- Didactique et épistémologie de l'espagnol comme langue étrangère

Le cours de didactique sera divisé en 3 sous-parties :

- Théorie et épistémologie
- Didactique appliquée
- Préparation aux différentes épreuves du CAFEP

L'ensemble des cours vise à enseigner la langue espagnole, mettre en œuvre ses connaissances didactiques et pédagogiques (théoriques et pratiques) dans le cadre de l'enseignement de l'espagnol ; établir la progression pédagogique et élaborer les séquences d'enseignement pour développer les compétences communicatives langagières et la compétence culturelle en espagnol ; savoir faire construire et produire du sens à l'oral et à l'écrit ; prendre en compte les processus d'apprentissage et la diversité des élèves ; conduire le groupe classe ; évaluer l'acquisition des savoirs et des compétences ; collaborer à la mise en œuvre du projet pédagogique et éducatif de l'établissement ; assurer un suivi individualisé des élèves ; établir un dialogue avec les familles ; construire des partenariats liés à l'activité pédagogique ; actualiser ses connaissances et renouveler ses pratiques.

EQUIPE MASTER MEEF ESPAGNOL

Formateurs	Ma ils	Téléphones	Domaines D'intervention	Titres-fonctions Et/ou diplômes
SANTINI Benoît	benoit.santini@univ-littoral.fr	0681944044	M1-M2 Littérature latinoaméricaine Œuvre de L. Padura	Professeur des Universités ULCO Membre jury du CAPES externe
ROMERA Isabelle	isabelleromera24@hotmail.com	0609055905	M1-M2 Œuvre Filmique « La Llorona »	Professeur Agrégée espagnol Académie Montpellier
LORENTE Alexandra	alexandra.lorente@gmail.com	0760758486	M1-M2 Civilisation espagnole « El Greco »	Professeur Certifiée espagnol Master MEEF Académie Aix- Marseille
CLAVEL Vincent	v.clavel@yahoo.fr	0665557576	M1-M2 Traductologie Thème et faits de langue	Professeur Certifié espagnol Master MEEF Académie Montpellier
PERRIN Aurore	auroreperrin@gmail.com	0665748479	Traductologie Version	PRAG ULCO Membre jury CAPES externe
NOGUIER Cécile	noguier.cecile@vincentdepaul30.com	0629832346	Traductologie Version	Professeur Certifié espagnol Master MEEF Académie Montpellier
BRUEY Océane	o.bruey@gmail.com	0631665363	M1-M2 Analyse audiovisuelle	Certification Arts audiovisuels Académie de Montpellier
CASTEX Jill	jill.romay@gmail.com	0625353244	M1-M2 Grammaire et faits de langue	Professeur Certifiée lettres Master MEEF /Licence espagnol

VALENZUELA Michaël	michael.valenzuela@hotmail.com	0663601610	M1-M2 Civilisation espagnole Le fait religieux en Espagne	Professeur Bi- admissible Agrégation Académie de Bordeaux
PIERRE Leslie	leslie.pierre@hotmail.fr	0764266764	M1-M2 Epistémologie et didactique de L'espagnol	Professeur Certifié espagnol Master MEEF Formatrice ISFEC
Gonzalez Andrés	andreg59@gmail.com	0649576252	Didactique de l'espagnol et des langues vivantes	Formateur ISFEC Professeur certifié Coordonnateur des Master MEEF 2nd degré ISFEC ST Joseph Membre jury CAPES externe et CAPLP interne Lettres- espagnol